

DOI: 10.31857/S032103910027554-2

ВСЕРОССИЙСКАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ В КОНТЕКСТЕ  
МИРОВОЙ КУЛЬТУРЫ – XV. НАУЧНЫЕ ЧТЕНИЯ,  
ПОСВЯЩЕННЫЕ 100-ЛЕТНЕМУ ЮБИЛЕЮ ПРОФЕССОРА  
АЗЫ АЛИБЕКОВНЫ ТАХО-ГОДИ»

(Москва, 9–10 декабря 2022 г.)

9–10 декабря 2022 г. на филологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова состоялась Всероссийская научная конференция «Классическая филология в контексте мировой культуры – XV. Научные чтения, посвященные 100-летию юбилею профессора Азы Алибековны Тахо-Годи». В конференции приняли участие 23 исследователя из Москвы, Санкт-Петербурга, Перми, Саратова, Таганрога, Минска, Ярославля. Тематика конференции охватила широкий круг проблем современной классической филологии, византиноведения, античной философии, лингвистики, методологии преподавания древних языков, рецепции античной литературы и теории перевода.

В первый день работы конференции прозвучало 11 докладов. Заседание открыл заведующий кафедрой классической филологии МГУ *А.И. Солопов* (Москва), выступивший с докладом «А.А. Тахо-Годи и классическая филология». Докладчик отметил, что Аза Алибековна олицетворяет собой целую эпоху в отечественной науке. С филологическим факультетом МГУ ее связывают 60 лет педагогической и научной деятельности. За это время она создала целую научную школу и воспитала не одно поколение исследователей. Научная деятельность Азы Алибековны охватывает чрезвычайно широкий спектр направлений: от греческой мифологии до проблем эллинистической литературы и античной философии. Она – автор более 800 публикаций и редактор многочисленных коллективных трудов. Многие книги и статьи Азы Алибековны выдержали несколько изданий, стали классическими трудами и используются как основные учебные пособия в МГУ и в других вузах. Другое важнейшее направление деятельности Азы Алибековны – сохранение наследия выдающегося русского философа *А.Ф. Лосева* (1893–1988). Завершая доклад, *А.И. Солопов* сердечно поздравил Азу Алибековну с замечательным юбилеем и выразил самые добрые пожелания от имени кафедры и факультета.

*А.Е. Кузнецов* (Москва) в докладе «Слон Цезаря и война символов» предложил интерпретацию семантики монеты (серебряного денария) с изображением слона и змеи, выпущенной с именем Юлия Цезаря в конце 49 г. до н.э., которая является одним из наиболее загадочных нумизматических объектов эпохи гражданских войн и перехода к автократии Августа. В докладе выдвигаются две гипотезы относительно изображений на монете. Слон был признанным символом *Цецилиев Метеллов*, который напоминал о победе *Луция Цецилия Метелла*, консула 251 г., при *Панорме*, где успешная борьба с карфагенскими слонами имела решающее значение. Слон *Метеллов* хорошо засвидетельствован на римских монетах, поэтому изображение слона рядом с легендой *CAESAR* могло быть понято исключительно как присвоение символа *Метеллов*, и непосредственной целью этого выпада был *Метелл Сципион* (консул 52 г.), злейший враг Цезаря. Змея может быть истолкована как символ культа *Iuno Sospita* в *Ланувии*. Высшие римские магистраты должны были посещать ланувинский храм *Юноны* вскоре после вступления в должность, что было частью ритуала, центром которого были *Feriae Latinae*. Таким образом, монета Цезаря может быть соотнесена с конкретной исторической ситуацией.

Метелл Сципион, отправляясь в провинцию в январе 49 г., должен был принять участие в ритуале *Feriae Latinae*, но он, как и другие магистраты, поспешно бежавшие из Рима, не сделал этого. В декабре 49 г. Цезарь стал диктатором для проведения выборов и тогда же провел *Feriae Latinae*. Исполнив обряды, которые не были исполнены в январе, Цезарь присвоил сакральные полномочия своих противников.

Доклад *Т.Л. Александровой* (Москва) «Гимны прп. Симеона Нового Богослова как образец книжной поэзии» был посвящен анализу стилистических особенностей гимнов Симеона Нового Богослова. В докладе было показано, что, вопреки распространенному представлению, Симеон прекрасно владел риторическими приемами и искусно их применял. Он также широко пользовался устоявшимися клише святоотеческой словесности, соединяя их в технике, близкой к центонной.

*Иг. Дионисий (Шлёнов)* (Москва) представил вниманию аудитории доклад «Апелляция (ἐκκλησιάζω) в светском и церковном законодательстве Византии». В докладе была сделана попытка показать реальную историю института апелляции, который появился еще в судебной практике Римской империи: в случае неудовлетворенности судебным решением позволялось прибегнуть к инстанции высшего суда, роль которой первоначально и в восточной, и в западной части империи исполняло народное собрание. Затем высшая судебная власть постепенно сосредоточилась в руках императора, а позже Римский папа по аналогии со светской властью стал мыслить себя носителем высшей судебной власти на Западе. Константинопольский патриарх, напротив, был верховным судьей в церковных делах только внутри своей юрисдикции, первоначально не стремясь возвыситься над другими тремя патриархами христианского Востока. Из-за этого в законодательстве Юстиниана отразились две концепции: Константинопольский патриарх представлен и как один из предстоятелей Церкви с равными судебными правами, и как высший судия последней инстанции на Востоке. Однако второе понимание, очень выгодное для современных сторонников теории чести и власти Константинопольского патриарха, было второстепенным и так и не получило всеобщего авторитетного признания.

В докладе *А.В. Волошиной* (Москва) «Сравнение риторики и пластических искусств в сочинениях Дионисия Галикарнасского» были проанализированы пассажи в риторических сочинениях писателя I в. до н.э. Дионисия Галикарнасского, посвященные сравнению ораторского и пластических искусств (живописи и скульптуры). Рассмотренный материал характеризует Дионисия как филолога и литературного критика и добавляет штрихи к его исследовательскому портрету. Сравнения показывают пристрастие Дионисия к определенным приемам анализа языка и стиля, его внимание к эстетическому восприятию искусства. *Д.П. Ивинский* (Москва) в докладе «Из комментария к стихотворению кн. П.А. Вяземского «Эперне»: Д.В. Давыдов, В.А. Жуковский и Гомер» показал, как в «легком» стиле «Эперне» сочетаются отсылки к фактам из истории наполеоновских войн и к текстам Дениса Давыдова и Жуковского, а вся эта сложная конструкция предстает в (само)иронической и при этом не лишенной серьезности проекции на Илиаду и Одиссею.

*Т.Г. Давыдов* (Москва) в докладе «Перевод прозвища императора Иоанна I Цимисхия на греческий язык как  $\mu\omicron\upsilon\zeta\alpha\chi\iota\tau\eta\varsigma$  (L. Diac. hist. V. 91–92) и его этимология» провел филологический анализ текста византийского историка Льва Диакона, в котором идет речь о происхождении и семантике перевода прозвища императора Иоанна I Цимисхия —  $\mu\omicron\upsilon\zeta\alpha\chi\iota\tau\eta\varsigma$ . Результатами исследования предложенных ранее этимологий прозвища (армянская, иранская, славянская) и опровержения армянской и славянской версий стали графическая конъектура в текст издания Льва Диакона:  $\mu\omicron\upsilon\zeta\alpha\chi\iota\tau\eta\varsigma$  вместо  $\mu\omicron\upsilon\zeta\alpha\chi\iota\tau\eta\varsigma$ , а также новая интерпретация этого гапакса — «Башмачок», или «Башмачкин», а не «башмачок», или «туфелька».

*С.Г. Болотов* (Москва) выступил с докладом «Вау, дигамма! [Fαῦ, δ(ϝ)ίγαμμα;]». Язык Гомера заслуживает названия гексаметрического койне: вся его фонетика, морфология и даже синтаксис подчинены метробразующим стратегиям, и в первую очередь уходу от несовместимых с метром трибрахийев и кретигов. Удвоение (как и неударное) начальных (и части срединных) сонантов λ-, μ-, ν- (как и в случаях с ϝ- < \*ор- или же < \*ϝр-, и с σ- < \*τϝ- или же < \*τj- или же < \*ξ-) носит не спорадический, а систематический характер, встречается многие сотни раз и не зависит от происхождения их из \*λ-, \*μ-, \*ν- или же из \*σλ-, \*σμ-, \*σν-: фактически это удвоение входит в правила чтения и обеспечивает метрическую конгруэнтность. Так же ведет себя дигамма (ϝ-), несомненно, еще произносившаяся во времена Гомера как [fi-], удваиваясь (или не удваиваясь) независимо от происхождения ее из \*ϝ- или же из \*σϝ-, но зато в строгой

зависимости от метра. Часть метрически позиционных удвоений начальных λ-, μ-, ν- и ϕ- маскируется приставной ню (νῦ ἐφέλχουσιν) предыдущего слова, и эта ню выявляет начальные сочетания δϕ- и подобные, в том числе в слове θῆνάτος «смерть» — что, в частности (как и внешними сравнением, ср. скр. ádhvanīt «изчез[ла/о]»), и объясняет хориямбическую просодию слова ἄθῆνάτος «бессмертный».

Доклад Э.В. Янзиной и О.В. Корнеева (Москва) «Ἐν δὲ γόνυ γνάμψεν — чье колено согнул Одиссей в Ном. II. XXIII. 731?» был посвящен интерпретации выражения ἐν δὲ γόνυ γνάμψεν, встречающегося в описании борцовского поединка между Одиссеем и Аяксом в 731-м стихе XXIII песни «Илиады» Гомера и представляющего собой ἄταξ λεγόμενον. После детального рассмотрения различных точек зрения на истолкование этого места, предложенных древними и современными комментаторами Гомера, а также вариантов перевода ἐν δὲ γόνυ γνάμψεν на европейские языки, авторы доклада выдвинули свою версию интерпретации этого выражения.

В докладе С.А. Мельникова (Москва) «Свидетельство Деметрия Византийского о Сократе (Diog. Laert. II. 21 = SSR I. D.1. 35–44 = Demetr. Byz. *FHG* II. 624)» был приведен ряд аргументов в пользу того, чтобы относить жизнь перипатетика Деметрия Византийского к III в. до н.э. Предположительно Деметрий был учеником Теофраста. Независимо друг от друга о Деметрии сообщают Филодем Гадарский (Philod. *De poem.* V (*PHerc.* 1425/1538, col. 9. 34–10. 32 Jensen), Диоген Лаэртский (Diog. Laert. II. 21; V. 83) и Афиней (Ath. X. 77, 452 D–E; XII. 71, 548 D; XIV. 33, 633 B). Высказано предположение, что намеренное ограничение круга философских задач, традиционно ассоциируемых с именем Сократа, исключительно областью этической философии принадлежало исконно традиции перипатетической школы, что нашло свое отражение, в частности, в свидетельстве Деметрия Византийского о Сократе: «Поняв, что физическая теория — ничто для нас, он (т.е. Сократ) стал философствовать о нравственных вопросах в мастерских и на агоре, исследуя, по его словам, “Что у тебя и худого и доброго в доме случилось”» (Diog. Laert. II. 21). Ср. «Знание жизни и есть не что иное, как философия (ἐπιστήμη δὲ περὶ βίον οὐχ ἕτέρα τις ἢ φιλοσοφία ἐστὶ). Ведь философ, как говорил Сократ, постоянно занят исследованием того, “что у тебя и худого и доброго в доме случилось”» (Ном. *Od.* IV. 392)» (Musionius Rufus 3, p. 10, 5–9 Hense). В докладе А.М. Потаповой (Квитки) (Москва) «Поэтика совещательных речей в эпосе Аполлония Родосского “Аргонавтика”» была предложена классификация речей, исходя из их тематики и пола персонажей. В ходе анализа на лексическом уровне выявлены поэтические особенности, такие как вариативность, психологизм и корреляция речевой деятельности с мотивом власти.

Во второй день конференции, который был проведен в онлайн-формате, состоялось 14 докладов. Заседание открыл доклад Т.Ф. Теперик (Москва) «Ном. *Carm.* II. 14 («К Постуму») в русских переводах: проблемы поэтики». В докладе на материале одной из самых известных од Горация были рассмотрены различные переводческие стратегии. Особое внимание было обращено на перевод О.В. Смыки, в котором глубокое знание языка оригинала сочетается с поэтической интуицией и вниманием к художественным особенностям переводимого текста.

Продолжил заседание А.Ю. Братухин (Пермь), выступивший с докладом «Генезис понятия προσίωνος βουλή в раннехристианской литературе». Под «Предвечным» Советом (Еф 1 : 11) в сочинениях церковных авторов понималось, во-первых, решение Бога-Отца спасти мир (например, прп. Максим Исповедник) и, во-вторых, своеобразный «мир идей» в духе Платона (например, прп. Иоанн Дамаскин). На формирование этого термина могла оказать влияние словесная игра, обнаруживаемая у Евсевия Кессарийского, помещающего рядом словосочетания πρὸ καταβολῆς κόσμου (из Еф 1 : 4) и κατὰ τὴν βουλήν (из Еф 1 : 11).

Доклад Н.В. Брагинской (Москва) «Детальные описания поз героев и история античного романа» был посвящен трем «замедленным» описаниям, включенным в символическую повесть, или ветхозаветный апокриф, «Иосиф и Асенет», а также в романы Харитона и Гелиодора. Эти описания отличает не только подробнейшая детализация поз и их перемен, но и общая ситуация, в которой находятся герои, — «палингенесия». Именно этим словом ситуация называется в романе Харитона (Charit. I. 8. 5). В повесть «Иосиф и Асенет» включена сцена покаяния героини, уникальная по подробности изображения всех стадий как погружения в пучину страдания, так и медленного возрождения. Все это выражено положением тела, рук, головы. В том числе описывается так называемая «поза Или», выражающая предельное отчаяние и мольбу к Богу человека, вручающего себя его воле. Эта поза повторяется в романе Харитона и упоминается у Апулея. Третья сцена изображает постепенное возвращение к жизни израненного

Теагена на руках у склонившейся над ним Хариклеи. Уникальность таких сцен в греческой литературе заставляет думать об их связи в интертекстуальном направлении, так как датировка «Иосиф и Асенет» концом II — началом I в. до н.э. в настоящее время перестала быть невероятной. Таким образом сцена покаянного ритуала могла быть источником вдохновения для двух других как сцена из раннего образца жанра любовной повести, хотя вся ритуальная нагрузка и не была востребована греческими авторами, которые заимствовали только технику. Даже если такое литературное влияние трудно надежно обосновать, траектория изменений подобной сцены от Асенет к Каллирое и Хариклее с Теагеном показывает путь от религиозной прагматики к психологическому письму и, наконец, к нарратологической изысканности. Таким образом, по детальным описаниям поз мы можем увидеть перемены в истории античного романа.

В докладе *О.В. Алиевой* (Москва) «Ксенократ о  $\sigma\tau\omicron\chi\epsilon\iota\varsigma$ : уроки Платона» были рассмотрены два фрагмента Ксенократа, из которых следует, что Ксенократ пытался подсчитать число слогов в языке, причем делал это в сочинении о диалектике. Автор доклада показала, что основания для таких подсчетов Ксенократ мог найти в диалогах Платона, относимых к поздней группе («Филеб», «Софист», «Теэтет» и «Политик»). Доклад *Н.А. Гончаровой* и *А.З. Цисыка* (Минск) «Особенности перевода на русский язык некоторых реалий в античных фразеологизмах» был посвящен рассмотрению семантики древнегреческого слова  $\lambda\iota\theta\omicron\varsigma$  в контексте античных фразеологизмов. Кроме того, была предложена новая интерпретация выражения «Авгиевы конюшни» и некоторых других античных фразеологизмов. *О.М. Савельева* (Москва) в докладе «Еще раз о психологизме у Гомера: Агамемнон» провела анализ поэтики героического эпоса с позиции характерологии гомеровской образности. Было показано, что мотивацию поступков и психологических характеристик Агамемнона можно связать с детерминированностью мифа, в данном случае сюжетного комплекса об Атридах.

В докладе *Я.Л. Забудской* (Москва) «Кинематографическая рецепция греческой трагедии» была рассмотрена типология киноверсий классических трагических сюжетов (театральная, реалистическая, метафорическая манера и метатрагедия) от немого кино до современных адаптаций. Обращение авторов фильмов с античными сюжетами можно назвать реконструкцией: дополнение античной драматической версии востребованными современностью элементами мифа. С другой стороны, не менее важным становится явление деконструкции: нарочитое искажение мотивов и поступков героев, актуализирующее сюжет. Можно сказать, что деконструкция — это основной принцип современной рецепции античности.

*М.Н. Казанская* (Санкт-Петербург) в докладе «Sancti poetae у Энния (Fragmenta operis incerti 16 Skutsch)» обратилась к известному контексту из речи Цицерона в защиту поэта Архия (Cic. Arch. 18–19; 31), в котором поэт называется «священным» (sanctus). Нет сомнений в том, что данное место речи является цитатой из Энния (233 Vahlen; 562 Warmington; 131 Skutsch), однако среди издателей Энния нет устойчивого мнения о том, какой именно текст следует считать цитатой. Для решения проблемы, какой текст должен быть представлен в издании Энния, привлекается гомеровская формула  $\theta\epsilon\iota\omicron\varsigma \acute{\alpha}\sigma\iota\delta\omicron\varsigma$ . В докладе *А.Г. Следникова* (Ярославль) «De libro futuro, cui titulus “Institutiones Latinae Christianae”», произнесенном на латинском языке, обсуждались методические принципы составляемого докладчиком учебника христианской латыни, а именно его структура, отбор грамматического и лексического материала, текстов учебной части и хрестоматии. Были затронуты некоторые дискуссионные проблемы: необходимость более пристального внимания к католическим текстам, актуализация материала путем привлечения текстов о современной жизни Церкви («живая латынь»), использование восстановленного произношения как базового.

*И.А. Кошелев* (Москва) выступил с докладом «Реформация и латинский язык: протестантские переводы Библии». Традиционно считается, что Реформация привела к своего рода десакрализации латинского языка и положила конец его господству в протестантских странах. Однако именно Реформация дала новый, причем очень мощный импульс латинскому языку, который продолжал оставаться не только языком богословия, но и основным литературным языком вообще. При всей важности для реформаторов переводов Библии на национальные языки ими было создано несколько новых переводов на латинский, сыгравших огромную роль в формировании протестантской теологии. *В.И. Кащеев* (Саратов) в докладе «Александр Александрович Дерюгин как филолог: становление исследователя» рассмотрел основные периоды жизни и деятельности известного российского филолога А.А. Дерюгина (1928–1988), который в течение тридцати лет преподавал латинский язык и был организатором кафедры романской филологии в Саратовском

университете. Особое внимание было уделено жизни А.А. Дерюгина в Казани, Ленинграде и Саратове с 1946 г. по 1968 г., когда происходило его формирование как исследователя. Особо подчеркивается, сколь важную роль в этом процессе сыграло изучение им языка Кв. Энния и его профессиональные контакты с филологами-классиками из Казани и Ленинграда.

*Е.В. Приходько* (Москва) выступила с докладом «К вопросу о переводе обетной надписи из ликийских Пидн». Крепость Пидны была построена жителями Ксанфа в III в. до н.э. у подножия горы Сандыг Дагы для охраны якорной стоянки и дороги к городу. 16 апреля 1840 г. Ч. Феллоуз обнаружил среди руин крепости votivный алтарь с древнегреческой надписью, которую он перевел: «Посейдону; обет Мавсола, алабарха», и прокомментировал, что алабарх — это «таможенный комиссар». Однако должность алабарха существовала только в Египте. В надписи из Ликии это слово указывает на личное имя отца Мавсола, принесшего обет Посейдону.

*И.Р. Гимадеев* (Москва) в докладе «О лексемах, обозначающих одежду у Горация» подробно разобрал и прокомментировал контексты произведений Горация, в которых упоминаются предметы одежды. Докладчик рассмотрел лексемы, служащие для общего обозначения одежды (*vestimentum, vestis, amictus, habitus*), и все случаи употребления лексемы *toga*, описал виды тоги, ее устройство и размеры, характерные для разных эпох. Отдельно были охарактеризованы виды верхней одежды: *lacerna, paenula, chlamys, sagum*. Найдены все случаи употребления у Горация лексемы *tunica*, рассмотрены способы ношения туники, упомянутые поэтом, производство, красители и т.д. Описаны другие виды нижней одежды: *subucula, campestre* (sc. *velamentum*) и лексемы, обозначающие одежду сибаритов: *fasciola, cubital, focale*. Отдельно были разобраны слова, обозначающие различные виды обуви, а также лексемы, обозначающие женскую одежду: *palla, stola* и др. В докладе *В.И. Кравченко* (Таганрог) «Пан у Дэвида Г. Лоуренса: роль Пана в прозе и мировосприятии писателя» было показано, как английский писатель Д. Лоуренс воспринял и интерпретировал образ древнегреческого божества Пана в своем художественном творчестве и авторской философии.

Конференция собрала широкую аудиторию слушателей из России и из-за рубежа и стала значимым событием в отечественной науке. Фотоотчет о конференции и видеозапись всех выступлений можно найти на сайте кафедры классической филологии МГУ имени М.В. Ломоносова (URL: <http://classic.philol.msu.ru>; дата обращения: 25.01.2023).

*Alexei I. Solopov,*

Lomonosov Moscow State University,  
Moscow, Russia  
E-mail: [scatebr@mail.ru](mailto:scatebr@mail.ru)  
ORCID: 0000-0003-2558-3751

*А.И. Солопов,*

д. филол. н., проф.,  
зав. кафедрой классической филологии МГУ  
имени М.В. Ломоносова,  
Москва, Россия